This page is copyright by mike@butkus.org M. Butkus, N.J.
This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer
I have no connection with any camera company

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your E-mail address too so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy. These donations allow me to continue to buy new manuals and maintain these pages. It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal, use the link below. Use the above address for a check, M.O. or cash. Use the E-mail of butkusmi@ptd.net for PayPal.



back to my "Orphancameras" manuals /flash and light meter site

Only one "donation" needed per manual, not per multiple section of a manual!

The large manuals are split only for easy download size.

Depth of Field

Changing the aperture will influence the photo effect.

Schärfentiefe

Durch eine Veränderung der Blendenöffnung wird der Aufnahmeeffekt beeinflußt.

Profondeur du champ

La modification de l'ouverture influence l'effet photo.

Skärpedjup

Bildens utseende påverkas när bländaröppningen ändras.

Profundidad de campo

El cambio de abertura tiene influencia sobre la profundidad de campo.

Profondità di campo

La variazione del diaframma influenza l'effetto della fotografia.

景深

变换光圈,摄影效果会跟随改变。



F2 1/250

F22 1/2



Depth of Field Checking

You can roughly check the depth of field by the Focus Indicator.

Z Überprüfung der Schärfentiefe Anhand der Fokus-Anzeige läßt sich die

Schärfentiefe grob überprüfen.

2 Vérification de profondeur du champ La profondeur du champ peut être vérifiée grossièrement au moyen de l'indicateur de mise au point.

2 Kontroll av skärpedjup

Du kan göra en grov kontroll av skärpedjupet med fokusindikatorn.

Verificación de la profundidad de campo

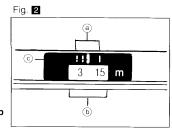
Usted podrá verificar la profundidad de campo (de forma aproximada) mediante el indicador de enfoque.

2 Controllo della profondità di campo

Potete eseguire un controllo approssimato della profondità di campo mediante l'indicatore della messa a fuoco.

20确认景深

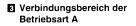
用焦距指示器可大致地确认景深。

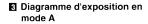


- (a) F8 Depth of Field
- (b) F16 Depth of Field
- © Infrared Compensation Index
- (a) F8 Schärfentiefe
- (b) F16 Schärfentiefe
- © Infrarot-Ausgleichs-Index
- (a) Profondeur de champ F8
- b Profondeur de champ F16c Index de compensation infrarouge
- a Skärpedjup F8
- (b) Skärpedjup F16
- © Kompenseringsindex för infrarött ljus
- (a) F8 Profundidad de campo
- b F16 Profundidad de campo
- © Indice de compensación de infrarrojo
- (b) F16 Profondità di campo
- © Indice di compensazione dell'infrarosso
- (a) F 8 景深。
- (b) F 16景深
- ©:红外线修正指标



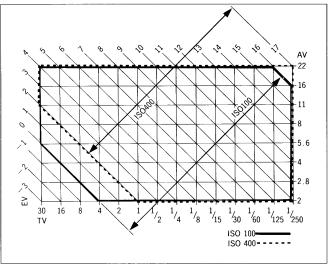
Fig. 3





- A-läge, tabell över länkningsparametrar
- Margen de enlace en modo A
- Campo di collegamento del modo A

图"A"方式的联动范围



Manual Photography M Mode

In this mode, you manually combine the shutter speed with the aperture at your option.

Fotografieren mit manueller Nachführeinstellung Betriebsart M

In dieser Betriebsart können Sie die Verschlußgeschwindigkeit manuell mit einer beliebigen Blendenöffnung kombinieren.

Photographie manuelle Mode M

Dans ce mode, la vitesse d'obturation peut être combinée manuellement avec l'ouverture de diaphragme choisie.

Manuell fotografering M-läge

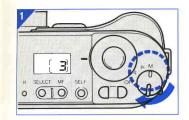
I detta läge kombinerar du manuellt slutarhastighet och bländaröppning på valfritt sätt.

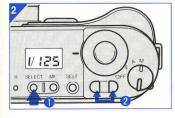
Fotografía manual Modo M En este modo, usted combina manualmente la velocidad de obturación con la abertura.

Fotografia manuale Modo M In questo modo siete voi a combinare manualmente la velocità dell'otturatore con il diaframma, a vostro piacimento.

手动摄影〔"M"方式〕

摄影者可手动选择快门速度和光圈之组合。而混合使用。







- ▼ Set the Main Switch to M.
- Press the SELECT Button. With the shutter speed displayed, press the
- Stellen Sie den Hauptschalter auf M.
- Betätigen Sie die Wahl-Taste (SELECT). Drücken Sie die Aufwärts/Abwärts-Taste, wenn die Verschlußgeschwindigkeit im
- Placer l'interrupteur principal sur M.
- Appuyer sur la touche de sélection (SELECT). Avec la vitesse d'obturation affichée, appuyer sur la
- Ställ strömbrytaren i läge M.
- Tryck på funktionstangenten (SELECT). När slutarhastigheten visas
- Ponga el interruptor principal en la posición M.
- Presione el botón SELECT. Cuando la velocidad de obturación sea exhibida.
 - Mettete l'interruttore principale su M.
 - Premete il tasto di selezione (SELECT). Con la velocità dell'otturatore visualizzata, premete il
 - ▶请把主电源开关对到"M"上。 ▶请按"SELECT"钮,在快门速度
 - 请按"SELECT"钮,在快门速度显示出来的状态下,按上下钮来指

- Up-down Button and specify the shutter speed.
- Specify the aperture value.

Display erscheint. Bestimmen Sie die Verschlußgeschwindigkeit.

Betimmen Sie den Wert für die Blendenöffnung.

touche Haut-bas et spécifier la vitesse d'obturation.

- Spécifier la valeur d'ouverture du diaphragme.
 - väljer du slutarhastighet genom att trycka på upp-/nedtangenten.
- Välj bländaröppning.

presione el botón de ascenso/ descenso para especificar la velocidad de obturación deseada. Especifique el valor de abertura.

- tasto Up-down e specificate la velocità dell'otturatore.
- Specificate il valore del diaframma.

定快门速度。

请选择光圈值。

■ Exposure Display

(Shutter Release Button halfway down.)

- (a) Correct Exposure (b) Under Exposure warning
- © Over Exposure Warning

4 Belichtungsanzeige

(Verschlußauslösungs-Taste halb niedergedrückt)

- Korrekte Belichtung
- (b) Unterbelichtungswarnung (c) Überbelichtungswarnung

Affichage d'exposition

(Déclencheur enfoncé à mi-course)

- (a) Exposition correcte (b) Avertissement de sous-exposition
- © Avertissement de sur-exposition

4 Exponeringsdisplay

(Avtryckaren halvvägs nedtryckt)

- (a) Korrekt exponering (b) Varning för underexponering
- © Varning för överexponering

4 Indicación de exposición

(Botón disparador oprimido hasta la mitad)

- © Advertencia de sobreexposición

Display dell'esposizione

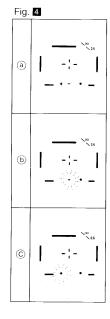
(Tasto di scatto premuto a metà)

(a) Esposizione corretta (b) Avvertimento per sottoesposizione (c) Avvertimento per sovraesposizione

4曝光显示

(半按下快门钮的状态) (a 正确曝光 - 句 曝光不足警告

c曝光计分警告



- *If the shutter speed blinks, it means that the exposure exceeds the Exposure Display Range (EV3~18).
- * Falls die angezeigte Verschlußgeschwindigkeit aufblinkt, überschreitet die Belichtung den Anzeigebereich für Belichtungswerte (EV3~18).
- * Si la vitesse d'obturation clignote, cela signifie que l'exposition dépasse la plage d'affichage d'exposition (EV3~18).
- * Om slutarhastigheten blinkar betyder detta att exponeringen ligger utanför exponeringsområdet (EV3~18).
- * Si la velocidad de obturación destella, significará que la exposición excede el margen de indicación de exposición (EV3~18).
- * Se la velocità dell'otturatore lampeggia, significa che l'esposizione supera il campo del display dell'esposizione (EV3~18).
- *快门速度的闪亮表示已超过了测光 - 湿示范围(E.V3~18)。

- *In this case, correct exposure isn't displayed but the camera is properly controlled at the specified value.
- * In einem solchen Fall wird die korrekte Belichtung nicht angezeigt. Die Kamera wird jedoch entsprechend der vorgegebenen Werte gesteuert.
- * Dans ce cas, une exposition correcte n'est pas affichée, mais l'appareil est correctement réglé à la valeur spécifiée.
- *I detta fall visas inte korrekt exponering men kameran fungerar som den skall för de valda värdena.
- * En este caso, la exposición correcta no es indicada, pero la cámara es correctamente controlada según el valor especificado.
- * In tal caso l'esposizione corretta non è visualizzata, ma la fotocamera è regolata correttamente al valore specificato.
- *此时,不能显示出正确的曝光,但可用指定值,正确地进行控制。

Time Exposure

If you press the Shutter Release Button, the shutter will be left opened.

eft opened

shut.

Belichtungszeit

Beim Niederdrücken der Verschlußauslösungs-Taste bleibt der Verschluß geöffnet. Wenn Sie die Verschlußauslösungs-Taste erneut betätigen, wird der Verschluß geschlossen.

Press it again, and the shutter will be

Pose

Si le déclencheur est enfoncé, l'obturateur reste ouvert.

L'enfoncer de nouveau et l'obturateur se ferme.

B-tidsexponering

Slutaren öppnas när du trycker ner avtryckaren. Tryck ner den en gång

till för att stänga slutaren.

Exposición de tiempo

Si usted presiona el botón disparador, el obturador quedará

abierto. Para cerrar el obturador, vuelva a presionar el botón.

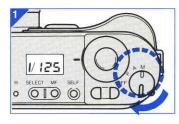
Esposizione a tempo

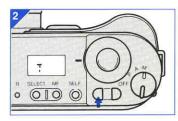
Se premete il tasto di scatto, l'otturatore rimarrà aperto.

Ripremetelo e l'otturatore si chiuderà.

时间曝光

按下快门后,快门就会一直开着,再 按一下快门,快门就会关上。





- Set the Main Switch to M.
- Press the Down Button and set the Shutter Speed Display to T.
- Stellen Sie den Hauptschalter auf M.
- Drücken Sie die Aufwärts/Abwärts-Taste und stellen Sie die Verschlußauslösungs-Anzeige auf T.
- Régler l'interrupteur principal sur M,
 - Appuyer sur la touche Bas et régler l'affichage de vitesse d'obturation sur T,
- Ställ strömbrytaren i läge M.
- Tryck på nedtangenten tills slutarhastigheten T visas.
- Ponga el interruptor principal en la posición M.
- Presione el botón de descenso hasta que el indicador de velocidad de
- Mettete l'interruttore principale su ON.
- Premete il tasto Down e mettete il display della velocità dell'otturatore
- ▶ 把主电源开关对到"M"上。
- ▶ 按上下钮把快门速度显示调到"T"上。

- During the exposure, "T--" will be displayed on the Display Panel.
- * Während der Belichtung erscheint auf dem LCD-Feld die Anzeige "T--".
- Pendant l'exposition, "T--" est affiché sur le panneau d'affichage.
- Under exponeringen visas "T--" på displaypanelen.
 - obturación indique Ta
- Durante la exposición, la indicación "T--" será exhibida en el panel indicador.
 - su T.
- * Durante l'esposizione, sul pannello del display verrà visualizzato "T--".
- * 在曝光期间,显示板上显示出 "T --"。

Flash Photography

Fotografieren mit Blitzlicht

Photographie au flash

Blixtfotografering

Fotografia con flash

Fotografia con il flash

闪光灯摄影

Variable Aperture Synchronization (P Mode)

Variable Blendensynchronisation (Betriebsart P)

Synchronisation à ouverture variable (mode P)

Bländarsynkronisering (P-läge)

Sincronización de abertura variable (modo P)

Sincronizzazione variabile del diaframma (modo P)

"P"方式时的闪光灯摄影

In this control system, correct exposure is decided according to the outside light to prevent the darkened background. The aperture is changed to meet the

Mit diesem Steuerungssystem wird die korrekte Belichtung entsprechend der Helligkeit im Freien bestimmt. Dadurch wird ein dunklerer Hintergrund

Dans ce système de contrôle, l'exposition correcte est déterminée selon la lumière extérieure afin d'éviter un arrière-plan sombre. L'ouverture est

Via det här styrsystemet beräknas korrekt exponering med hjälp av infallande ljus, vilket förhindrar att bilden blir mörk i kanterna.

En este sistema de control, la exposición correcta se decide según la luz exterior, evitándose así los fondos oscuros.

In questo sistema di controllo l'esposizione corretta è fissata in considerazione della luce esterna, onde prevenire sfondi scuri. Per

使用该方式时,正确曝光值按外来光 度测定,以防止背景过暗, correct exposure.

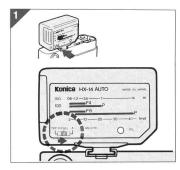
vermieden und die Blkendenöffnu auf die korrekte Bekichtung eingestellt.

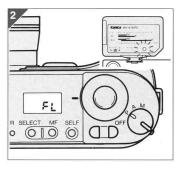
modifiée afin de correspondre à l'exposition appropriée.

Bländaröppningen ändras för att ge rätt exponering.

La abertura se cambia de acuerdo con la exposición correcta.

ottenere l'esposizione corretta viene mutato il valore del diaframma.





- Attach the flash to the camera.

 Set the Flash Switch to P.FULL.
- * You can only use the flash specially made for the camera.
- Bringen Sie das Blitzgerät auf der Kamera an. Stellen Sie den Blitz-Schalter auf P.FULL.
- Es darf ausschließlich das speziell für
- Fixer le flash à l'appareil. Régler le commutateur de flash sur P·FULL.
- * Seul le flash spécialement conçu pour l'appareil peutêtre utilisé.
- Montera blixten på kameran. Ställ blixtomkopplaren i läge P·FULL.
- * Du kan bara använda den blixt som har tillverkats speciellt för kameran.
- Conecte el flash a la cámara. Ajuste el interruptor del flash a la posición P·FULL.
- Usted sólo podrá emplear el flash que
- Attaccate il flash alla fotocamera. Mettete l'interruttore del flash su P·FULL.
- * Potete utilizzare solamente il flash
- ▶请把专用闪光灯安装在照相机上。
- * 除专用闪光灯外,其他不能使用。 把闪光灯开关调到 P·FULL. 上。

- When the battery charging is completed, the aperture will be automatically set and [FL] will be displayed on the Display Panel. diese Kamera vorgesehene Blitzgerät benutzt werden.
- Wenn die Aufladung der Batterie beendet ist, wird die Blendenöffnung
- Lorsque la charge du flash est terminée, l'ouverture du diaphragme est automatiquement réglée et [FL] est affiché sur le panneau d'affichage.
- När batteriet har laddats ställs bländaröppningen in automatiskt och [FL] visas på displaypanelen.

ha sido especialmente diseñado para esta cámara.

- Cuando la carga de las pilas haya finalizado, la abertura será costruito appositamente per questa fotocamera.
- Quando la ricarica della batteria è ultimata, verrà impostato
- ▶ 当充电完成后,同时显屏上将会出现(FL)。
 在这种状态下,可变光圈变为同步。

automatisch eingestellt. Im LCD-Feld erscheint dann die Anzeige [FL].

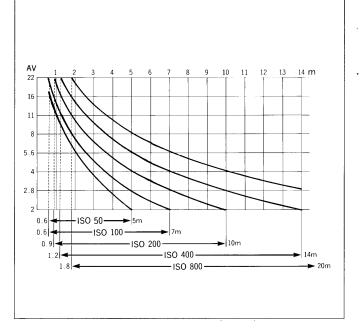


automáticamente fijada y la indicación [FL] aparecerá en el panel indicador.

automaticamente il diaframma e nel pannello del display verrà visualizzato [FL].

- Aperture Control and Effective
 Range
- Steuerung der Blendenöffnung und des effektiven Belichtungsspielraums
- Contrôle d'ouverture et de la plage effective
- Bländarkontroll och effektivt avstånd
- Control de abertura y margen efectivo
- Controllo dell'apertura e campo effettivo
- ■使用闪光灯时的光圈控制和有效覆盖范围。

Fig. 🚹



- * If the flash hasn't been charged, the flash will not operate.
- * In this case, ordinary Program AE exposure will be adopted.
- * Das Blitzgerät funktioniert nicht, wenn es vorher nicht geladen wurde.
- * In diesem Fall wird die Belichtung des Normalbetriebs AE übernommen.
- * Si le flash n'a pas été chargé, le flash ne fonctionne pas.
- * Dans ce cas, l'exposition de programme AE normale est adoptée.
- * Blixten utlöses inte om den inte har laddats.
- * I detta fall utförs vanlig AE-exponering.
- * Si el flash no ha sido cargado, éste no funcionará.
- * En este caso, la cámara asumirá el modo de exposición AE normal.
- * Se il flash non è stato caricato, non funziona.
- * In tal caso sarà adottato il normale programma di esposizione AE.
- * 因光灯未充好电时, 因光灯不发光。
- *此时,变为一般的程序AE曝光。

INFORMATION

The hot shor flash can also be used in either A or M modes.(P.50~53)

INFORMATION

Blitzbetrieb ist in den Betriebsanten A und M möglich. (S. 50~53)

INFORMATION

Le flash du sabot chauffant peut également être utilisé soit en mode A or en mode M. (P.50~53)

INFORMATION

Blixten för tillbehörsskon kan även användas i A- och M- lägena. (P.50~53)

INFORMACION

El flach de zapata activa puede emplearse también en el mode A o M. (P.50~53)

INFORMAZIONE

Il flash ad attaco può essere utilizzato anche nel mode A o B. (P.50~53)

通知

在AM方式上,带一般的热闸瓦的闪光 灯也可使用。(P.50~53)

Automatic Flash Photography (A·M Mode)

Fotografieren mit Blitzautomatik (Betriebsart A·M)

Photographie au flash automatique (mode A·M)

Fotografering med autoblixt (A·M-läge)

Fotografía automática con flash (Modo A·M)

Fotografia con il flash automatico (Modo A·M)

自动调光闪光灯摄影〔"A·M"方式〕

When the Flash Switch is set to A, it can be used as automatic flash.

Der Blitz erfolgt automatisch, wenn der Blitz-Schalter auf A gestellt wird.

Lorsque le commutateur de flash est placé sur A, il peut être utilisé comme un flash automatique.

När blixtomkopplaren står i läge A kan blixten användas som autoblixt.

Cuando el interruptor del flash se encuentre ajustado a la posición A, usted podrá usarlo como un flash automático.

Quando l'interruttore del flash è su A, esso può essere utilizzato come flash automatico.

用 A. 来使用闪光灯时,可做为自动调 光闪光灯来使用。





Set the Flash switch to A.

Set the aperture value according to the film speed in use.

▼ Stellen Sie den Blitz-Schalter auf A.

Stellen Sie den Blendenwert entsprechend der aktuellen Filmempfindlichkeit ein.

Placer le commutateur de flash sur A. Régler la valeur d'ouverture selon la

rensibilité du film utilisé.

▼ Ställ blixtomkopplaren i läge A.

Välj bländaröppning beroende på filmhastigheten för den använda filmen.

Ajuste el interruptor del flash a la posición A.

Especifique el valor de abertura según la sensibilidad de la película que esté empleando.

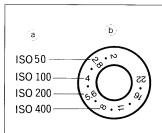
Mettete l'interruttore del flash su A. Impostate il valore del diaframma a

seconda della velocità del film prescelta.

▶请把专用闪光灯安装在照相机上, 把闪光灯开关调到 A 上。

▶根据所使用的胶卷感度,设定光圈 值。

Fig. 2



Aperture Values at the Automatic Flashing

Film Speed

⑤ Specified Aperture Value

2 Blendenwerte für Aufnahmen mit Blitzautomatik

(a) Filmempfindlichkeit

b Vorgegebener Blendenwert

■ Valeurs d'ouverture au flash automatique

(a) Sensibilité du film

b Valeur d'ouverture spécifiée

Bländaröppningar vid fotografering med autoblixt

Filmhastighet

(b) Angiven bländaröppning

2 Valores de abertura al usar el flash en modo automático

a Sensibilidad de la película

b Valor de abertura especificado

Valori del diaframma per flash automatico

Velocità del film

b Valore del diaframma specificato

②自动调光闪光灯时的光圈设定值 ②胶卷感度 ⑤指定光圈值

Manual Flash Photography (A·M Mode)

Fotografieren mit manueller Blitzeinstellung (Betriebsart A·M)

Photographie au flash manuel (mode A·M)

Fotografering med manuell blixt (A·M-läge)

Fotografía manual con flash (Modo A·M)

Fotografia con il flash manuale (Modo A·M)

手动闪光灯摄影〔"A·M"方式〕

Set the Flash Switch to P-FULL. You need to adjust the aperture according to the camera-to-subject distance.

Stellen Sie den Blitz-Schalter auf P·FULL. Die Blendenöffnung muß vorher der Kamera-Motiv-Distanz angepaßt werden.

Placer le commutateur de flash sur P·FULL L'ouverture doit être ajustée selon la distance appareil-sujet.

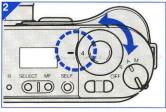
Ställ blixtomkopplaren i läge P-FULL. Justera sedan bländaröppningen beroende på avståndet mellan kameran och motivet.

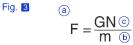
Ajuste el interruptor del flash a la posición P-FULL. La abertura deberá ser ajustada de acuerdo con la distancia entre cámara y objeto.

Mettete l'interruttore del flash su P·FULL. Ora dovete regolare il diaframma a seconda della distanza fra fotocamera e soggetto.

把闪光灯开关调到 P·FULL. 上来使用。需要根据与被摄体的距离来调整 光圈。







- The Flash Switch is set to P.FULL.
- Calculate the correct aperture value by using the following format and set the Aperture Dial.
- Der Blitz-Schalter steht auf P.FULL.
- Berechnen Sie den korrekten Blendenwert mit Hilfe der folgenden Formate und stellen Sie die Blendenskala ein.
- Le commutateur de flash est placé sur P.FULL.
- Calculer la valeur d'ouverture correcte en utilisant le format suivant et régler la molette d'ouverture.
- Blixtomkopplaren skall stå i läge P.FULL
 - Beräkna rätt bländaröppning genom att använda nedanstående formel och vrid bländarringen.
- Aiuste el interruptor del flash a la posición P.FULL
- Calcule el valor de abertura correcto según el formato que se presenta a continuación, v ajuste luego el aro de abertura.
- L'interruttore del flash è su P·FULL.
- Calcolate il valore del diaframma corretto usando la seguente formula e regolate la manopola del diaframma.
- ▶ 清把闪光灯开关调到 P·FULL. 上。
- ▶ 然后请根据如下公式选定合适的光 圈佰、调整光圈刻度盘。

- Format for calculating the correct aperture value (a) Correct Aperture Value (b) Object
- Distance (m) © 14 (GN/ISO 100)
- Format zur Berechnung des korrekten Blendenwertes
- (a) Korrekter Blendenwert (b) Entfernung zum Motiv (m) © 14 (GN/ISO 100).
- Format pour le calcul de la valeur correcte de l'ouverture
- (a) Valeur d'ouverture correcte (b) Distance jusqu'à l'objet (m) © 14 (GN/ISO 100)
- Formel för beräkning av rätt bländaröppning
- (a) Rätt bländaröppning (b) Motivavstånd @ 14 (GN/ISO 100)
- S Formato de cálculo del valor de abertura correcto
- (a) Valor de abertura correcto (b) Distancia al objeto (m) © 14 (GN/ISO 100)
- Formula per il calcolo del valore corretto del diaframma
- (a) Valore corretto del diaframma
- (b) Distanza dall'oggetto (m) (c) 14 (GN/ISO 100)
- 图适当光圈值的选择表。 (a)活当的光圈值
- ①摄影距离(m)
- ©/14(GN/ISO 100)

More Advanced Usage

Tips für Fortgeschrittene

Utilisation plus avancée

Mer avancerad fotografering

Funciones más avanzadas

Uso avanzato

较高度的用法

Exposure Compensation

Belichtungskorrektur

Compensation d'exposition

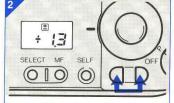
Exponeringskompensation

Compensación de la exposición

Compensazione dell'esposizione

曝光修正













+1.3EV

- Set the Main Switch to P or A Mode and press the SELECT Button. Exposure compensation display will appear on the Display Panel.
- Stellen Sie den Hauptschalter auf die Betriebsart P oder A und betätigen Sie die Wahl-Taste (SELECT). Im LCD-Display erscheint die
- Placer l'interrupteur principal en mode P ou A et appuyer sur la touche de sélection (SELECT). L'affichage de compensation d'exposition
- Ställ strömbrytaren i läge P eller A och tryck på funktionstangenten (SELECT). Markeringen för
- Ajuste el interruptor principal a la posición P o A, y presione luego el botón SELECT. La indicación de compensación de exposición
- Mettete l'interruttore principale sul modo P o A e premete il tasto di selezione (SELECT). Nel pannello del display apparirà il display di
- ▶ 请把主电源开关调到 "P" 或 "A"上, 按 "SELECT" 钮。 显示板上显示出修正曝光显示。

- Specify the compensation value with the Up-down Button.
- * If you press the SELECT Button again, Frame Counter will appear again.

Belichtungskorrektur.

- Bestimmen Sie den Korrekturwert mit Hilfe der Aufwärts/Abwärts-Taste.
- * Wenn Sie die Wahl-Taste (SELECT)

 apparaît sur le panneau d'affichage.
 - Spécifier la valeur de compensation avec la touche Haut-bas.
- * Si la touche de sélection (SELECT) est
- exponeringskompensation visas på displaypanelen.
- Ange kompensationsvärde med upp-/ nedtangenten.
 - aparecerá en el panel indicador.
- Especifique el valor de compensación usando el botón de ascenso/descenso.
- * Si usted vuelve a presionar el botón
- compensazione dell'esposizione.
 Specificate il valore di compensazione con il tasto Up-down.
- * Se ripremete il tasto di selezione
- ▶请用上下钮指定修正值。
- * 再接一下"SELECT" 钮,便反回 摄影张数计

- * During the exposure compensation, Exposure Compensation Mark is displayed.
- * Main Switch off to cancel.
- erneut niederdrücken, erscheint wieder die Bildzähler-Anzeige.
- * Während der Belichtungskorrektur wird die Belichtungskorrekturmarkierung
- de nouveau enfoncée, le compteur de vues apparaît de nouveau.
- * Pendant la compensation d'exposition, le repère de compensation d'exposition est
- * Trycker du på funktionstangenten (SELECT) en gång till visas bildräkneverket igen.
- * Indikatorn för exponeringskompensation SELECT, el contador de exposiciones aparecerá de nuevo.
- * Durante la compensación de la exposición, la marca de compensación de
 - (SELECT), riapparirà il contafotogrammi.
- * Durante la compensazione
- dell'esposizione viene visualizzato il
- * 在修正曝光期间显示出曝光修正标 上
- *关上主电源开关,就会取消。

- angezeigt.
- * Stellen Sie den Hauptschalter auf OFF, um die Funktion aufzuheben.

affiché.

* Placer l'interrupteur principal sur OFF pour annuler.

visas under

- exponeringskompensationen.
- Avbryt funktionen genom att stänga av strömbrytaren.
 - exposición será exhibida.
- Desactive el interruptor principal para cancelar esta función.
 - segno della compensazione dell'esposizione.
- * Per cancellare mettete l'interruttore principale su off.

Film Speed Manual Setting

Manuelle Einstellung der Filmempfindlichkeit

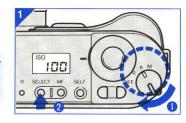
Réglage manuel de la sensibilité du film

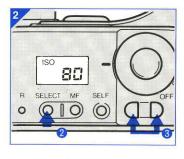
Manuellt val av filmhastighet

Ajuste manual de la sensibilidad de la película

Impostazione manuale della velocità del film

胶卷感度的手动设定





- Set to A Mode. Press the SELECT Button and hold it for more than a second. ISO speed will be displayed.
- Stellen Sie die Betriebsart A ein. Betätigen Sie die Wahl-Taste (SELECT). Wenn Sie die Taste länger als eine Sekunde lang niedergedrückt halten, wird die ISO-Empfindlichkeit angezeigt.
- Régler en mode A, Appuyer sur la touche de sélection (SELECT) et la maintenir enfoncée pendant plus d'une seconde. La sensibilité ISO est affichée.
- Välj A-läget. Tryck på funktionstangenten (SELECT) och håll in den i minst en sekund. ISOhastigheten visas.
- Ponga la cámara en modo A. Presione el botón SELECT durante más de un segundo. La sensibilidad ISO será indicada.
- Mettete l'interruttore sul modo A. Premete il tasto di selezione (SELECT) e tenetelo premuto per più di un secondo. Verrà visualizzata la velocità ISO.
- ▶请调到 "A" 方式上,连续按 1 秒以 上 "SELECT" 钮。显示出ISO感度。

- Press the Up-down Button and specify the speed.
- * Effective range is ISO 6 ~ 6400.
- * Manual setting should be done after film
- Bestimmen Sie die Empfindlichkeit mit Hilfe der Aufwärts/Abwärts-Taste.
- * Der effektive Bereich beträgt ISO 6 ~ 6400.
- Appuyer sur la touche Haut-bas et spécifier la sensibilité.
- * La plage effective est de 6 ~ 6400 ISO.
- * Le réglage manuel doit être effectué
- Välj hastighet genom att trycka på upp-/nedtangenten.
- * Det användbara området är ISO 6 ~ 6400. * Manuell inställning bör göras
- Para especificar la sensibilidad deseada, presione el botón de ascenso/ descenso.
- * El margen efectivo es ISO 6 ~ 6400.
- Premete il tasto Up-down e specificate
- la velocità.

 * Il campo effettivo va da ISO 6 a 6400.
- * Il campo effettivo va da ISO 6 a 6400 * L'impostazione manuale deve essere
- ▶ 请在这一状态下,按上下钮,指定感度。
- * 可设定的范围为ISO6~6400。
- * 请务必在装上胶卷后进行。

loading.

- * In displaying the film speeds of more than ISO 1000, the last two digits are abbreviated as H.
- * Die manuelle Einstellung sollte nach dem Einlegen des Films durchgeführt werden.
- * Bei der Anzeige eines Filmempfindlichkeitsbereiches über après le chargement du film.
- * En affichant une sensibilité de film de plus de 1000 ISO, les deux derniers chiffres sont abrégés et remplacés par un
- * För filmhastigheter över ISO 1000 förkortas de två sista siffrorna.
 Exempel: 3200 → ISO 32 H

när filmen har laddats.

- * El ajuste manual de la sensibilidad debe hacerse después de cargar la película.
- * Cuando la sensibilidad de la película es superior a ISO 1000, los dos últimos
- effettuata dopo aver caricato il film.

 * Nella visualizzazione di velocità del film
- Nella visualizzazione di velocità del filn superiori a
 ISO 1000, le ultime due cifre sono
- * ISO1000以上的感度显示, 最后 2 位数将由"H"来替代。 例: ISO 3200→ISO 32H。

- Example: ISO 3200 → ISO 32 H
- * Even if a DX film is used after film speed is specified in non-DX condition, the film speed remains valid when non-DX ISO 1000 werden die beiden letzten
 - Beispiel: ISO 3200 → ISO 32 H

Stellen mit "H" abgekürzt.

- * Wenn die Filmempfindlichkeit nicht auf
- H. Exemple 3200 ISO → 32 H ISO
 * Même si un film codé DX est utilisé après la spécification de la sensibilité du film non codé DX, la sensibilité du film reste valable
- Även om en DX-film används när filmhastigheten har valts i icke-DX-läge gäller filmhastigheten för nästa icke-DXläge.
 - dígitos son indicados como H. Ejemplo: ISO 3200 → ISO 32 H
- * Aun cuando se emplee una película DX después de que se ha especificado la sostituite da H.
 - Esempio: ISO 3200 → ISO 32 H
- * Anche se usate un film DX dopo aver specificato la velocità del film in una
- * 以尤DX状态设定的感度,在DX胶 卷使用结束后,在DX的状态下仍 有效。

condition is restored

Fixed Focus Mode

Focus Hold

With this function, focus lock mode is continually maintained.

DX-Codierung eingestellt wurde und anschließend ein DX-Film benutzt wird, bleibt die Filmempfindlichkeit trotzdem gültig.

Betriebsart zur Schärfespeicherung

1 Fokus-Speicherung

Mit dieser Funktion wird die einmal eingestellte Fokusverriegelung durchgehend beibehalten.

lorsque l'état sans codage DX est rétabli.

Mode de mise au point fixe

1 Support de la focalisation

Au moyen de cette fonction, le mode de verrouillage focalisation est maintenu en permanence.

Låsning av fokus

1 Fokuserinsglås

Avståndsinställningen hålls kvar när fokuseringslåset aktiveras.

sensibilidad de la película en condición "no DX", la sensibilidad de la película seguirá siendo válida cuando la condición "no DX" sea restablecida.

enfoque

Modo de fijación del

Retención de enfoque

Con esta función, el modo de bloqueo del enfoque se mantendrá continuamente.

condizione non DX, la velocità del film resta valida quando viene reinserita la condizione non DX.

Modo con blocco della messa a fuoco

Blocco della messa fuoco

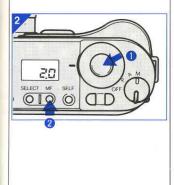
Con questa funzione viene mantenuto il blocco della messa a fuoco.

焦距固定方式

1 焦距固定

焦距应经常处于锁住状态。





- Adjust the AF Frame, then press the Shutter Release Button halfway down.
- Stellen Sie den Autofokus-Rahmen ein. Drücken Sie anschließend die Verschlußauslösungs-Taste halb nieder Drijcken Sie die MF-Taste.
- Ajuster le cadre de mise au point automatique (AF), ensuite appuyer à micourse sur le déclencheur. Appuyer sur la touche de mise au point manuelle (MF).
- Rikta in AF-ramen och tryck sedan in avtryckaren till hälften. Tryck in MFtangenten.
- Seleccione el cuadro AF, y presione luego el botón disparador hasta la mitad. Presione el botón MF
- Regolate il riquadro AF, poi premete il tasto di scatto a metà. Premete il tasto MF.
- ▶ 请对准被摄体, 半按下快门。

- Press the MF Button. Focus will be fixed
- Die Schärfe wird fixiert

La mise au point est fixée.

Fokuseringen är låst.

- El enfoque será fijado.
- La messa a fuoco risulterà bloccata.

▶请以半按下的状态,按"MF"钮, 测距位置便被固定下来。

2 One Touch Infinity

Press the FM Button, "999" (Infinity) will be fixed.

2 Unendlich-Einstellung per Tastendruck

Drücken Sie die MF-Taste. Der Wert "999" (Unendlich) wird eingestellt.

Réglage de l'infini par une touche

Appuyer sur la touche de mise au point manuelle (MF), "999" (infini) est fixé.

2 Direktvald oändlighet

Tryck på MF-tangenten. "999" (oändligheten) låses.

2 Infinito con un solo toque

Presione el botón MF; el enfoque será fijado a "999" (infinito).

2 Infinito con un tocco

Premete il tasto MF e verrà bloccato il valore "999" (Infinito).

2 台触式无限远设定

按一下 MF" 钮, 就可固定在999(无限远)上。

Fig. 2





Manual Focus

If you press and hold MF Button, "999" will change to the focus display. Press the Up-down Button and specify the focus

3 Manuelle Schärfeneinstellung Wenn Sie die MF-Taste niedergedrückt

halten, erscheint statt "999" wieder die Fokus-Anzeige. Betätigen Sie die

Mise au point manuelle

Si la touche de mise au point manuelle (MF) est enfoncée et maintenu enfoncée, "999" change et passe à l'affichage de

3 Manuell fokusering

Håller du MF-tangenten intryckt ändras "999" till fokusdisplayen. Tryck på upp-/ nedtangenten för att välja fokus och låsa det.

Enfoque manual

Si usted presiona y mantiene presionado el botón MF, "999" cambiará a la indicación de enfoque. Para especificar el

3 Messa a fuoco manuale

Se premete e tenete premuto il tasto MF, "999" si trasformerà nel display della messa a fuoco. Premete il tasto Up-down

3 手动焦距

连续按 "MF" 钮,就会从999变为焦距显示。请按上下钮,指定想固定的距离。

you want to fix.

* Turning the Main Switch OFF cancels the Mode.

Aufwärts/Abwärts-Taste und bestimmen Sie die gewünschte Schärfe.

Die Betriebsart wird aufgehoben, wenn der Hauptschalter auf OFF gestellt wird.

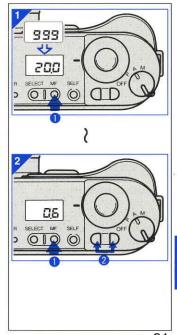
mise au point. Appuyer sur la touche Hautbas et spécifier la mise au point à fixer.

- * Lorsque l'interrupteur principal est placé sur OFF, le mode est annulé.
- * Stäng av (OFF) strömbrytaren för att avbryta funktionen.

enfoque que desea fijar, presione el botón de ascenso/descenso.

- Para cancelar este modo de operación, desactive (OFF) el interruptor principal.
- e specificate il valore di messa a fuoco che desiderate bloccare.
- * Mettendo l'interruttore principale su OFF si cancella il modo.
- * 关上主电源开关以上程式就被取消。

Fig. 3



Silent Mode

Stumm-Betriebsart

Mode silencieux

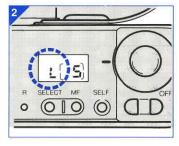
Tyst fotografering

Modo silencioso

Modo Silenzio

无声方式





- Turn the Main Switch ON, while pressing the MF Button.
- "L" will be displayed at the top of the Frame Counter.
- Halten Sie die MF-Taste niedergedrückt. Stellen Sie den Hauptschalter gleichzeitig auf ON.
- Am oberen Rand des Bildzählers
- Placer l'interrupteur principal sur ON, tout en appuyant sur la touche de mise au point manuelle (MF).
- "L" est affiché en haut du compteur de
- Sätt på (ON) strömbrytaren samtidigt som du håller in MF-tangenten.
- "L" visas överst i bildräkneverket.

 * AF-hastighet och framdragning går
- Mientras presiona el botón MF, active (ON) el interruptor principal.
- La indicación "L" aparecerá encima del contador de exposiciones.
- Mettete l'interruttore principale su ON tenendo premuto il tasto MF.
- In cima al contafotogrammi verrà visualizzato "L".
- ▶请边按"MF"钮,边开主电源开关。
- "L"符号将会显示在胶卷计算屏上 方。

- * AF speed and film winding speed become a little slower.
- * You can get more effect by combining this mode with Fixed Focus.

erscheint die Anzeige "L".

- * Die Rückspul- und AF-Geschwindigkeit werden etwas verlangsamt.
- * Durch die Kombination dieser

vues.

- * La sensibilité de mise au point automatique (AF) et la vitesse de bobinage du film ralentissent.
 - en aning långsammare.
- * Du kan även kombinera detta läge med fokuslåsning.
- * La velocidad de enfoque automático y la velocidad de bobinado de la película serán ligeramente más baias.
- * Combinando este modo con el modo de
- * La velocità AF e la velocità di riavvolgimento del film diventeranno un po' più lente.
- * Potete ottenere un maggior effetto
- * AF、胶卷的卷间速速会变得稍微慢 。此。

Betriebsart mit der Betriebsart Schärfespeicherung wird der Effekt vergrößert.

 En combinant ce mode avec le mode de mise au point fixe, un effet plus important peut être obtenu.

- fijación del enfoque, usted podrá obtener un efecto aún mayor.
- usando questo modo in combinazione con il modo con blocco della messa a fuoco.
- * 焦距固定方式组合起来用的话, 会更有效。

Caution

When the voltage has dropped, or when you use a certain kind of film, the Silent Mode will be canceled. If the Frame

Vorsicht

Die Stumm-Betriebsart kann unterbrochen werden, wenn die Spannung abfällt oder eine bestimmte Filmart verwendet wird.

Attention

Lorsque la tension baisse ou quand un certain type de film est utilisé, le mode silencieux est annulé. Si l'affichage de

Viktiat

Det tysta läget kopplas ur om batterispänningen sjunker eller om du använder en viss typ av film. Om

Precaución

Cuando la carga de la pila haya disminuido, o cuando usted emplee un cierto tipo de película, el modo silencioso

Avvertenza

Quando la batteria si scarica o quando usate un tipo particolare di film, il modo silenzio verrà cancellato. Se il display del

注意

无声方式在电压低时或使用特殊胶卷 时无声方式会被取消。 Counter Display blinks and the film rewinding is stopped halfway, press the Shutter Release Button halfway down or press the Rewind Button to restore the

Drücken Sie die Verschlußauslösungs-Taste halb herunter oder betätigen Sie die Rückspul-Taste, wenn die Bildzähler-Anzeige blinkt und die Rückspulung des compteur de vues clignote et le rebobinage du film est arrêté à mi-course, appuyer à mi-course sur le déclencheur ou appuyer sur la touche de rebobinage pour bildräkneverket blinkar och returspolningen av filmen avbryts på halva vägen måste du trycka ner avtryckaren till hälften eller trycka på será cancelado. Si la indicación de contador de exposiciones destella y la operación de rebobinado de la película se detiene en la mitad, presione el botón

contafotogrammi lampeggia e il riavvolgimento del film si arresta a metà strada, premete il tasto di scatto a metà o premete il tasto di riavvolgimento per

另外,在卷回胶卷中途,有时摄影张 数会闪亮,或停止卷回。只要半按下 快门或卷回钮,就可正常地卷回。 ordinary rewinding.

Films vorzeitig unterbrochen wird. Der normale Rückspulvorgang wird dann wieder aufgenommen.

restaurer le rebobinage normal.

returspolningstangenten för att returspolningen skall avslutas.

disparador hasta la mitad, o restablezca la operación normal de rebobinado.

riprendere il normale riavvolgimento.

Miscellaneous Verschiedenes **Divers Diverse Otros** Varie

Auto Date

(Auto date only)

Automatische Dateneinbelichtung (nur bei Auto Date)

Dateur automatique (dateur automatique seulement)

Automatiskt datum (endast automatiskt datum)

Fecha automática (Fecha automática sóla)

Data automatica (solo data automatica)

自动日期 (仅限于自动日期机) This camera has a quartz-controlled autodate mechanism (clock/calendar) that is programmed through December 31, 2019.

Diese Kamera ist mit einem quarzgesteuerten Mechanismus zur automatischen Dateneinbelichtung ausgerüstet (Uhr/Kalender), der bis zum 31. Dezember 2019 programmiert ist.

Cet appareil est équipé d'un mécanisme auto-dateur (horloge/calendrier) commandé par quartz et programmé jusqu'au 31 décembre 2019.

Kameran har en kvartsstyrd funktion för automatiskt datum (klocka/kalender) som är programmerad tom. den 31 december 2019.

Esta cámara incorpora un mecanismo de fecha automática (reloj/calendario) controlado por cuarzo, que ha sido programado hasta el 31 de diciembre de 2019.

Questa fotocamera possiede un dispositivo

al quarzo di evidenziazione automatica della data (orologio/calendario), programmato fino al 31 dicembre 2019.

装置石英自动日记(时计/年月)程式编排至12月31日2019年。

Changing the Display

Press the MODE button and select either date or time.

Änderung des Displays

Drücken Sie die Betriebsart-Taste (MODE) und wählen Sie entweder das Datum oder die Uhrzeit.

Modification de l'affichage

Appuyer sur la touche de MODE et sélectionner soit la date soit l'heure.

Omställning av displayen

Tryck på lägesväljaren (MODE) och välj antingen datum eller tid.

Cambio de indicación

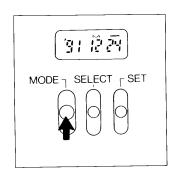
Presione el botón MODE para seleccionar entre fecha y hora.

Cambio del display

Premete il tasto di modo (MODE) e scegliete data o ora.

更换显示屏资料

按模式选择钮, 更换日期或时间。





Adjusting Date and Time

Einstellen von Datum und Uhrzeit

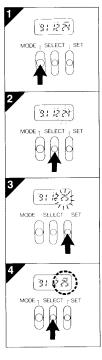
Réglage de la date et de l'heure

Justering av datum och klocka

Ajuste de la fecha y de la hora

Regolazione di data e ora

调校日期时间



- Press the MODE button and the date or time will be displayed.
- Drücken Sie die Betriebsart-Taste (MODE). Das Datum bzw. die Uhrzeit erscheinen im Display.
- Appuyer sur la touche de MODE et la date ou l'heure est affichée.
- ▼ Tryck på lägesväljaren (MODE). Datum eller klocka visas.
- Presione el botón MODE; la fecha o la hora será indicada.
- Premete il tasto di modo (MODE) e verrà visualizzata la data o l'ora.
- ▼按下MODE(模式)纽,,日期・时间在显示屏显示出来。

- Press the SELECT button so that the date or time blinks.
- Press the SET button to set the date or time.
- Press the SELECT button and the blinking will stop. When the "-" mark appears, setting is finished.

- Drücken Sie die Wahl-Taste (SELECT), damit Datum bzw. Uhrzeit aufblinken.
- Stellen Sie mit Hilfe der Einstell-Taste (SET) das Datum oder die Uhrzeit ein. Bei erneuter Betätigung der Wahl-Taste
- (SELECT) blinkt die Anzeige nicht mehr. Die Einstellung ist beendet, wenn die "—" Markierung erscheint.

- Appuyer sur la touche de sélection (SELECT) de telle sorte que la date ou l'heure clignote.
- Appuyer sur la touche de réglage (SET) pour régler la date ou l'heure.
- Appuyer sur la touche de sélection (SELECT) et le clignotement s'arrête. Lorsque le repère "—" apparaît, le réglage est terminé.

- Tryck på funktionstangenten (SELECT) så att datum eller klockan blinkar.
- Tryck på inställningstangenten (SET) för att ställa datum eller klockan.
- Tryck på funktionstangenten (SELECT). Blinkandet upphör. Inställningen är klar när "—"-märket visas.

- Presione el botón SELECT; la fecha o la hora comenzará a destellar.
- Presione el botón SET para ingresar la fecha o la hora.
- Presione el botón SELECT para hacer que la indicación deje de destellar. Cuando la indicación "—" sea exhibida, significará que el ajuste ha finalizado.

- Premete il tasto di selezione (SELECT) in modo da far lampeggiare data o ora.
- Premete il tasto di impostazione (SET) per impostare data o ora.
- Premete il tasto di selezione (SELECT) e l'indicazione smetterà di lampeggiare. Quando appare il segno "—", l'impostazione è terminata.

- ሥ接下 SELECT (选择) 钮,日期· 时间闪亮。
- ▶ 要调日期·时间的话,请接"SET" 钮。
- ሥ接一下 SELECT 钮,闪亮便会消失。

How to replace the back-up battery

Auswechseln der zweiten Batterei

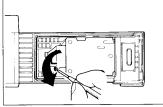
Procédure de remplacement de la pile secondaire

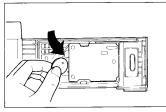
Utbyte av reservbatteriet

Cómo reemplazar la pila de protección

Come sostituire la batteria secondare

后备电池更换方法





Liquid Crystal Display

The LCD display darkens at high temperatures, and the response is slower at low temperatures. The LCD returns to

Flüssigkristall-Anzeige (LCD-Display)

Das LCD-Display wird bei hohen Temperaturen dunkler, bei niedrigen

Affichage à cristaux liquides

L'affichage à cristaux liquides (LCD) devient plus foncé aux températures élevées et la réponse devient plus lente

Kristalldisplay

Vid hög temperatur mörknar kristalldisplayen, och den reagerar långsammare vid låg temperatur.

Visualizador de cristal líquido

El visualizador LCD se oscurecerá con temperaturas altas, y la repuesta del mismo será más lenta con temperaturas

Display a cristalli liquidi

Il display LCD si scurisce a temperature elevate e a basse btemperature la risposta è più lenta. Il display LCD torna al

液晶显示器

normal operation at normal temperature.

Temperaturen reagiert es langsamer. Bei normalen Temperaturen funktioniert das Display wieder wie üblich.

aux basses températures. L'affichage à cristaux liquides (LCD) revient au fonctionnement normal à la température normale.

Kristalldisplayen återgår till normal funktion när temperaturen blir normal.

baias.

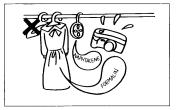
El visualizador LCD retornará a su condición normal cuando el nivel de temperatura vuelva a ser normal. funzionamento normale a temperature

funzionamento normale a temperaturo normali.

液晶体显示屏, 1高温情况下液晶显示屏变为较深颜色。在低温下, 情况相反。在正常气温下显示屏回复正常。

Precaution for Use





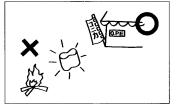












Specifications

Model	35mm lens shutter type camera with frame format of 24×36 mm.
Lens	Konica Hexar lens of 35mm, F2 (6 groups 7 elements) with minimum aperture F22.
Focal Adjustment	Infrared active autofocus system. Manual focus setting available.
Shooting Range	0.6m ~ ∞ (Releasable lock used for out of range)
Shutter	Stepper motor driven electromagnetic shutter (T, 30 ~ 1/250 Sec.).
Film Sensitivity	Automatic setting for DX coded film (ISO 25 ~ 5000). Manual setting available (ISO 6 ~ 6400).
Light Metering Range	SPD photocell used. Center weighted light metering at approx. 15 degrees (EV $0 \sim 16$ /ISO 100), and spotmetering at approx. 4 degrees (EV $3 \sim 18$ /ISO 100).
Exposure Adjustment (ISO 100)	3 modes selectable using Main/Shooting Mode switch. P (Programmed AE) Mode for EV 7 \sim 16 (Camera-Shake Critical Speed), A (Aperture Priority AE) Mode for EV 0 \sim 16 and M (Manual) Mode for EV $-3 \sim$ 17 (Except T exposure).
Viewfinder	Reverse Galileo type view finder with illuminated bright frame and automatic parallax compensation. Display in viewfinder with focus lock lamp and all data and warnings relevant to exposure and range metering.
Film Transport	Electrical wind-up driven by built-in motor and automatic rewinding with function for early rewind.
Selftimer	Electronical design with operating time of approx. 10 seconds. Once started, possible to cancel.
Display Panel	Number of frame exposed, shutter speed, aperture setting, film sensitivity, exposure compensation, battery check and etc.
Other Features	Focus fix function, exposure compensation function (±2 EV at 1/3 increment), silent mode, manual function to set Camera-Shake Critical Speed, automatic power OFF with timer (2 hour) and variable sync shot function when used with dedicated flash.
Autodate	Only available for autodate models. Built-in LCD digital watch able to display year, month and day upto 2019. Possible to record time.
Number of rolls photographed	Approx. 200 rolls (24 exposures/roll).
Power	Camera: 1 × Lithium battery (2CR5 6V) Auto-date: 1 × Lithium battery (CR2025 3V).
Dimensions/Weight	Without Autodate: 137.5 × 76.5 × 64.5mm 495g (Without battery) With Autodate: 137.5 × 76.5 × 67.5mm 495g (Without battery)

^{*} The above performance depends on the company's test conditions. The specifications and appearance may change without notice. * The softcase is available separately. Please consult your dealer.